





SERVICIO TELEGRAFICO

LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSABLES

Barcelona 26 a las 2 15

Crónica general

DE ESPAÑA

El observatorio del Ebro

Barcelona. - Se ha celebrado el vigésimo quinto aniversario...

Para mayor solemnidad se ha inaugurado un pabellón dedicado al astrónomo Lauderer.

En Barcelona se formó un tren especial en el que marcharon las autoridades y los invitados.

Mutualidad

Barcelona. - El domingo se celebró la segunda jornada mutualista con una fiesta dada con tal fin en el palacio de Proyecciones de la zona de Montjuich.

Por la tarde se dedicó un homenaje a la vejez mutualista y se pronunciaron discursos.

Codificación y mancomunidad

Barcelona. - Los señores Maluquer, Hurrado y Abadal irán a Madrid para entregar al Gobierno...

En la Universidad de Barcelona se han reanudado las clases.

A las de todas las facultades han asistido los respectivos alumnos.

No ha ocurrido ningún incidente.

Banca y bolsa

Barcelona. - Los empleados de banca y bolsa, aquí en número crecidísimo, anteriorizan desde hace algún tiempo su enojo y descontento...

Unánimemente se convino en rechazar las bases de trabajo aprobadas por el ministro.

Piedra y metal

Barcelona. - La lápida que consigna el título de la calle de Verdader se descubrirá hoy.

Las víctimas de un cañoneo

Madrid. - En el Ministerio de Estado se ha facilitado una nota oficiosa relacionada con el cañoneo del vapor alemán «Bremen» por los revolucionarios del Brasil.

Los españoles víctimas de aquel ataque fueron en número de 22 muertos y 29 heridos...

Se ha ordenado al representante de España en el Brasil que esclarezca la cuestión de responsabilidades.

Menudecias: Se desmiente que el señor Cambó puese ir a Madrid por ahora.

El ministro francés de la guerra ha llegado a Zaragoza y el Rey a Cádiz.

El último día del año se hará el censo general de España.

Se desmiente que el señor Cambó puese ir a Madrid por ahora.

El general Berenguer ha dicho que no ocurre nada, ni siquiera circular rumores de crisis.

Incluso los periódicos extranjeros dejan hoy de hablar de España.

El día 5 de noviembre llegará a Madrid un hermano del emperador del Japón

DEL EXTRANJERO

La revolución del Brasil: Río de Janeiro. - Se ha ofrecido la presidencia de la República al doctor Vargas.

Ha sido sofocada la contrarrevolución. Se han producido desórdenes en las regiones de Janeiro y de São Paulo.

Alemania reclama: El gobierno alemán ha establecido serias reclamaciones ante el Brasil con motivo del cañoneo del vapor «Bremen».

Se exigen reparaciones e indemnización de daños y perjuicios.

Nueve años de dictadura: Roma. - Se ha conmemorado el noveno aniversario del fascismo.

Con tal motivo el señor Mussolini ha fulminado un discurso jactancioso y derrochante.

Tratado: Se ha ratificado el tratado naval de Londres.

FUTBOL

Partidos de campeonato: Barcelona. - Los partidos efectuados el domingo dieron lugar a la primera victoria que en este campeonato ha conseguido el Español...

Barcelona. - Los partidos efectuados el domingo dieron lugar a la primera victoria que en este campeonato ha conseguido el Español...

Madrid. - En el Ministerio de Estado se ha facilitado una nota oficiosa relacionada con el cañoneo del vapor alemán «Bremen» por los revolucionarios del Brasil.

Los españoles víctimas de aquel ataque fueron en número de 22 muertos y 29 heridos...

Se ha ordenado al representante de España en el Brasil que esclarezca la cuestión de responsabilidades.

Menudecias: Se desmiente que el señor Cambó puese ir a Madrid por ahora.

El ministro francés de la guerra ha llegado a Zaragoza y el Rey a Cádiz.

El último día del año se hará el censo general de España.

Se desmiente que el señor Cambó puese ir a Madrid por ahora.

El general Berenguer ha dicho que no ocurre nada, ni siquiera circular rumores de crisis.

Incluso los periódicos extranjeros dejan hoy de hablar de España.

El día 5 de noviembre llegará a Madrid un hermano del emperador del Japón

El Badalona venció al Europa por dos a cero.

Santibolá dos; San Andrés uno.

Sans uno; Athletic de Sabadell dos.

Terraza uno; Haro uno.

Marilnenc uno; Horia uno.

Gracia tres; Granollers uno.

Terregona uno; Manresa uno.

Madrid. - Athletic tres; Nacional cero.

Aragón. - Iberia cinco; Patria cero.

Valencia. - Ciudad Real dos; Levante uno.

Sagunto uno; Valencia dos.

Castellón cuatro; Sporting dos.

Galicia. - Coruña uno; Ferrol dos.

Euzkadi cuatro; Deportivo tres.

Burgos cero; Celta cuatro.

Unión uno; Logroño cinco; Tolosa cero.

Euzkadi uno; Osasuna cero.

Sociedad cinco; Unión uno.

Vizcaya. - Arenas cero; Athletic seis.

Atarés seis; Baracaldo cero.

Andalucía. - Sevilla dos; Betis cero.

Malagaño uno; Huelva cuatro.

Asturias. - Avilés cero; G. Jón cinco.

Cantabria. - Euzkadi siete; Guacuco uno.

Castilla. - Palencia cero; Leonesas dos.

Extremadura. - Villanovense dos; Peña roys uno.

Murcia. - Cartagena tres; Murcia dos.

Lorca tres; Imperial cero.

Lo que dice un liberal

Barcelona 21. - Hemos tenido ocasión de hablar con una significativa personalidad afiliada al partido liberal...

Refiriéndose al actual momento político ha dicho que dentro del régimen actual sólo se vislumbran tres soluciones...

La primera solución - agrega - no la de seo al señor Alba, por su tranquilidad y por la de los que lo rodeamos...

La segunda me parece haber sido propuesta para el orden actual, y la tercera, nuevo ensayo del fracasado Gobierno nacional...

Desde luego, concediendo que el Gabinete Berenguer tenga la mejor voluntad de ir a las elecciones...

No obstante - hemos replicado -, si el Gobierno Berenguer va a las elecciones, us

Se está usted completamente equivocado. El partido liberal - y me refiero a todas las fracciones que estuvieron representadas en la Conferencia de Hendaya - no irá a las elecciones generales...

¿Y cómo no se ha hecho público? - Porque, como usted comprenderá, es el gobierno actual el que se beneficia de la situación...

¿Porque, como usted comprenderá, es el gobierno actual el que se beneficia de la situación...

Siendo limitado el número de los radiadores de que disponemos, rogamos a los señores abonados que deseen utilizar el servicio de alquiler...

En virtud de convenio con importante fábrica de esterillas calientapiés, cuyo consumo es solo de unos 40 vatios, podremos cederlas en condiciones muy ventajosas...

TETERAS ELECTRICAS, PLANCHAS, DESHELADORES DE ACEITE, ALMOHADILLAS, ESTUFAS, TENACILLAS, SECAPPELOS, TOSTADORES DE PAN...

La Eléctrica Mahonesa, S. A. Calle Isabel II, núm. 16

OPTICA

¿SUFRE USTED DOLORES DE CABEZA? De cada diez casos siete son causados por defectos visuales...

Joyería y Relojería: Disponemos de extenso y artístico surtido capaz de satisfacer los gustos más refinados...

Joyería Obercie

Carlos III, 23. - MAHON

HOTEL BUSTAMANTE

MENÚ PARA HOY: Entremeses variados, Arroz con conejo, Almondigas de tomo...

MENÚ PARA MAÑANA: Entremeses variados, Escudella catalana, Huevos duros salsa tomate...

Table with prices for hotel services: Precio del cubierto, Ticket 10 comidas clase superior, Almacén mensual comidas y suena superior, etc.

Mulicopista Universal

el mejor y más económico aparato para reproducir toda clase de escritos música, dibujos, etc., hasta 200 copias...

Indispensable en todas las oficinas de FABRICAS: ALMACENES: AYUNTAMIENTOS: SOCIEDADES: COLEGIOS: PARROQUIAS: REGIMIENTOS: ETC., ETC.

Para reproducir en claridad y precisión CIRCULARES: NOTAS DE PRECIOS: CATALOGOS: AVISOS: COMUNICADOS: CONVOCATORIAS: VOLANTES: ETC., ETC.

Precio de los aparatos completamente equipados Tipo popular, tamaño comercial, completamente equipado...

Todos los pedidos se sirven por correo certificado y con las instrucciones impresas para su sencillo manejo.

Manufacturas UNIVERSAL - A. Calvet Torrent BARCELONA - Diputación, 139

NOTA. - Se desean Agentes locales, provinciales o regionales o casas solventes para conceder su representación.

dismo uno de los principales factores indispensables para el mejor y más rápido desenvolvimiento de las actividades...

quedó al frente, por su fallecimiento, su viuda hasta que poco después fué adquirida por don Rafael Massanet Lliures. Este señor, aventajado discípulo de don Salvador Fábregues...

## CASAS RECOMENDADAS

### Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios para todas las industrias :

**GUILLERMO J. ORFILA** - Pintor Calbo 13.-Mahón

### EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . . . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . . . 23'00 »

**Siempre barato**

**Para** Papeles de música, Cuerdas armónicas y alquilar pianos en la casa  
**MANOLO CARDONA**

### La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . . . 1'50  
Corbatas, gran surtido » . . . 0'95  
Sábanas matrimonio » . . . 7'50

## PLUMAS Y TRINCHERAS

PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO

EN LA **SUCURSAL TERRES**

## Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca :

**RAMON BUSTAMANTE**, calle Dí y Margall, 11

### Albayalde en pasta

Únicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

VERDE CARDENILLO PURO Vert d'aram

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta: **CASA SURRULO**

Fundada en 1869

Pr y Margall, 26 MAHON Teléfono. n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**

MARCA

Calidades inmejorables. Precios limitados.  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfiéis de imitaciones. Exijadlo siempre

### FAJAS PARA SEÑORA DESDE 4 PTAS.

Extenso surtido en la casa

**MATEO MIR** Doctor Orfila, número 22

Lanas para labores desde 0'55 ptas. madeja

Sellos de caucho y metal . -Placas de esmalte .  
Fechadores . -Precintos de acero . -Estampacio-  
nes a relieve brillante con planchas de acero . -  
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en :

**Tipografía Mahonesa Calle Nueva**

## Banco de Menorca Noticias varias

Boletín de Barcelona 27 de octubre de 1950

Francos cheque	56 25
Libras id.	44 90
Dólar id.	9 24
Liras id.	48 40
Interior serie A.	70 85
id. id. B.	70 85
Amort 5 p 100 serie A 1920.	91 60
id. id. B. 1920.	91 60
Exterior serie A.	85 60
Obligaciones Compañía Tre-	
saríficas 6 p. 100 1922	60 00
id. F. C. Norte Prio-	
ridad 5 por 100	75 55
Amort 5 p 100 serie A 1917.	87 00
Amort. 5 p 100 serie B 1917.	87 00
Obligaciones Sured General	
Aguaes Barcelona 6 p 100	60 00
Acciones norte fin mes	111 80
id. Alicante id.	105 00
id. Andaluces id.	47 00
id. Orensas id.	60 00
id. Coloniales id.	115 75

### Credito Mercantil de Menorca

Boletín de Barcelona 27 de octubre de 1950

Amortizable 5 p 100 A 1920.	91 55
id. id. B 1920.	91 55
Interior 4 p 100 A	70 80
id. id. B	70 80
Amortizable 5 p 100 A 1917	87 00
id. 5 p 100 B 1917	87 00
id. 5 p 100 A 1927	99 50
libre id. 5 p 100 B 1927	97 50
libre id. id. B	85 50
Exterior 4 p 100 A	85 50
id. id. B	85 50
Obligaciones Norte Prioridad 1.	75 25
Alicantina 5 p 100 1.ª hipoteca	69 25
Andaluces 2.ª serie fija	80 00
Crds. B. Hip. España 4 p 100	92 00
id. id. id. 5 p 100	97 50
id. id. id. 6 p 100	109 25
Francos cheque París	56 15 a 56 25
Liras id. Roma	48 40
Dólar id. New-York	9 24 a 9 24
Libras id. Londres	44 80 a 44 90
Reichmarks id. Berlín	2 2025

### MONEDAS DE ORO

Alemania	175 00
Onzas y sus fracciones	175 00
Isbellusa	176 00

\*\*

### Derechos por título

Valor nominal Dinero Papel

### COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayuntamiento Mahón 6% E 1897	100
" " " 6% E 1916	100
" " " 6% E 1921	100
Emplo. 100 000 ptas Ayuntamiento Mahón 5% E 1921	100
Emplo. 45 000 ptas Ayuntamiento Mahón 6% E 1925	100
" " " 6% E 1927	100
libre 1 apnestos 6% E 1929	100 102
libre impuestos	100 101
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100 102
Acciones Banco de Menorca.	5
" Banco de Ferrerías	5
" Crédito Mercantil de Menorca	50
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5 10

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 noviembre de 1950, de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### Banco de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento noviembre de las Deudas Amortizables por 100. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Edgar Wallace.—Rey en la sombra	5'00
Edgar Wallace.—El cofre de oro	5'00
Milward Kennedy.—Un muerto en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secreto de Hardy Street	5'00
Frank Heiler.—Vida y hazañas del señor Colín	5'00
George Linnell.—El asesinato del Frecie Medbury	5'00
Victor Hons.—Los piratas del Whisky	5'00

### UN SUBMARINO NORTEAMERICANO BAJA A MAS DE CIENTO METROS

Perismouth (Estado Unidos), 21.—El nuevo submarino norteamericano «V-5» ha superado todas las marcas detenidas por la Marina de su país.

En el curso de su inmersión, el «V-5» alcanzó una profundidad de cien metros noventa y dos centímetros.

### SE REDUCE LA INDEMNIZACION PARLAMENTARIA EN PRUSIA

Berlín, 21.—La Dieta prusiana ha rechazado por 240 votos contra 189 una moción de los partidos de oposición pidiendo la disolución de la Dieta y la convocatoria de nuevas elecciones. La Dieta ha aprobado segundamente un proyecto de ley reduciendo al 20 por 100 la indemnización parlamentaria. Las sesiones de la Dieta han quedado suspendidas hasta el 4 de noviembre.

### EL DOCTOR SCHACHT OPINA QUE ALEMANIA DEBE CESAR EN SUS PAGOS

Nueva York, 21.—En el discurso pronunciado por el doctor Schacht ante la Asociación Política Exterior, el orador declaró que Alemania debe cesar en sus pagos por concepto de reparaciones, a menos que otros países no ayuden el desarrollo del comercio exterior alemán.

### NUEVO PARTIDO POLITICO FRANCES

París, 22.—Los periódicos anuncian la formación de un nuevo partido político, bajo la denominación de republicano nacional y social, al que se han adherido ya varios diputados.

El partido se propone abogar por la reforma del Estado sobre bases modernas y la modificación del régimen fiscal, político y administrativo.

En lo que concierne a la política exterior defenderá la causa de la paz con las necesarias garantías de seguridad.

### EXCESO DE DEMANDAS DE REPARACION

Londres, 22.—Comunican de San Francisco de California que el número de extensiones que han solicitado autorización para salir de los Estados Unidos es tan elevado, que el Servicio de emigración se ve obligado, por carecer de los suficientes créditos, a no acceder sino a la reparación de los más indeseables.

Se atribuye este exceso de demandas a las proporciones que ha tomado el paro forzoso, el cual, según estadísticas oficiales, alcanza la cifra de tres millones y medio de hombres, mientras que informes oficiales lo hacen ascender a cinco millones.

### UN APARATO AMORTIGUADOR DE CHOQUES PARA LOS AUTOMOVILES

París, 22.—Esta mañana se han celebrado en el Jardín de Aclimatación las pruebas de un aparato amortiguador de choques para los automóviles, inventado por el alemán Schleich, inválido de la gran guerra. Estas pruebas, hechas a gran velocidad, han dado excelentes resultados.

### Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

S. Mingujián. Al servicio de la Tradición	5'00
Pueblo Igitalez. Al servicio del Pueblo	5'00
Alejandro Lerroux. Al servicio de la República	5'00
J. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos	5'00
J. Barja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo	5'00
Angel Ossorio. Esbozos históricos	5'00
Emilio Velando. La estabilización de la peseta	5'00
Alfaro Garretón. La ruta de Marcellino Domingo	5'00
J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes	6'00
Vicente de Roig Iñáñez. Lo Constituyente que precisa España	4'00
Marcelino Domingo. Una Dictadura en el siglo XX	5'00
Salazar Alonso. La justicia bajo la dictadura	5'00
Alejandro Lerroux. Pequeñas tragedias de mi vida	5'00
J. Zorranguy y A. Maza. Santiago Alba	5'00

Allés Quintana, con el nombre de *Tipografía María Auxiliadora*, sita en la plaza de Cabrisas y Caymaris, número 11, y anteriormente en la calle de San Juan, número 21, hasta principios del año en curso.

LA PRENSA EN EL PRISTO DE MENORCA. —La tercera población menorquina con oficina tipográfica propia es Villacarlos, donde en 1905 se funda *La Económica*, por don Andrés Borrás Móneda, discípulo de don Bernardó Fábregues, instalada en la plaza de la Explanada, número 2, donde continúa; y finalmente en Alayor se introduce la tipografía en 1917, con la oficina titulada *La Española*, de la que es sucesánea la *Tipografía Artes Gráficas Rotger*, establecida a principios del año en curso por don Francisco Rotger Vinent.

Como coronamiento a todo lo expuesto y por considerarlo curioso vamos a indicar ahora la ruta influyente de la tipografía menorquina desde sus orígenes;

Influencia inglesa : don Juan Fábregues Sorá.  
Influencia francesa : Mr. Joseph Payen.  
Influencia anglo-francesa : don Juan Fábregues Sorá : esta tendencia alcanza luego dos direcciones : la mahonesa, sostenida por la familia Fábregues, don Julio Cabello y don Andrés Borrás; y la ciudadelana, en la que figuran don Salvador Fábregues, don Rafael Massanet, don Antonio Moliner y don Allés.  
Influencia mallorquina : la familia Serra, con

Miguel Parpal Pons, don Francisco Fábregues, don Guillermo Orfila, don Miguel Ribé, don Juan Mament, don Domingo García y don Luis Boned.

Influencia catalana : don Francisco Lanzón, Pola de Medina, don Francisco Jiménez, Delgado y Compañía, don José Arguimbau, don Antonio Cursach, don José León y don Francisco Rotger.

Como único comentario diremos que la fusión de las dos influencias extranjeras dió como resultado la formación de la escuela profesional del señor Fábregues, a la que se ajustan todos los talleres que actualmente funcionan en la Isla, a excepción de Alayor y de la imprenta de Truyol, siguiendo ésta la influencia mallorquina de la escuela de Savall.

Ahora bien; la fusión de las dos escuelas menorquinas formó ese alarde de la tipografía catalana de la que hemos hecho mención incidentalmente y que fué debida al mahonés don Luis Tasso Gofalons.

### II

#### La Prensa en Menorca

Nada fácil, señoras y señores, nos ha resultado la tarea de encabezar, siquiera haya sido muy a la ligera, la historia del periodismo en esta Isla, debido principalmente a la falta de elementos suficientes de crítica; pues no obstante constituir el perio-